

Ota Informa

December 10th, 2017 Edition

Edited and Issued by
Ota International Association


太田インフォルマ 2017年12月10日号 (英語版)

- P1. 年末のごみ処理はお早めに！・日本語教室 (あゆみの会&虹の会)
 P2. 高校&大学などへの進学を応援する奨学金制度
 ＊注意！！イノシシ出没
 P3. 年末年始休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院
 平日夜間急病診療所・休日歯科診療
 P4. 緊急通報用電話番号・市税の12月納税・無料相談 (法律・交通事故)・英語の外国人市民相談窓口開設日・市役所&サービスセンター年末年始閉庁日

＊折り込みチラシ：

- ✓太田警察署からのお知らせ「冬の交通事故防止」・「あなたのまちな交番&駐在所」
 ✓税務署からのお知らせ

Year-End and New Year Trash Collection

	Location	Year-End (services end)	New Year (services resume)	Information
Collection	Designated Trash Stations	Dec. 30 th (Sat.)	Jan. 4 th (Thurs.)	Cleaning "Seisou" Center Ota-Shi Hosoya-Cho 1712 ☎ 0276-31-8153
	Door-to-door pick up (oversized trash)	Dec. 22 nd (Fri.)	Jan. 9 th (Tues.) 	
Direct Take-in	Cleaning "Seisou" Center (burnable)	● Dec. 29 th (Fri.) / Dec. 30 th (Sat.) 8:30~12:00 and 13:00~15:00 ● Dec. 31 st (Sun.) 8:30~12:00	Jan. 4 th (Thurs.)	Recycle Plaza Ota-Shi Hosoya-Cho 604-1 ☎ 0276-33-7980
	Recycle Plaza (non-burnable, oversized, and recyclable trash)			
	Nitta Green Recycle Center (trimmed branches)	Dec. 28 th (Thurs.)	Jan. 4 th (Thurs.)	Nitta Green Recycle Center Ota-Shi Nitta Hayakawa-Cho 10-3 ☎ 0276-60-8088

Note: The Cleaning Center, Recycle Plaza, and Nitta Green Recycle Center will be very crowded towards the end of the year. It is advised to bring your trash to these locations by **December 15, 2017 (Fri.)**. The use of semi-transparent / colorless bags are allowed for **direct take-ins** (except for trimmed branches). There is a **130 yen** fee per 10 kilograms of trash.

Japanese Language Courses

Volunteer Group "Ayumi no Kai"

Sunday Classes

Period: Jan. 14 ~ Mar. 11, 2018
 (every Sunday), 14:00~16:00
 ✕No class on March 4, 2018

Tuesday Classes

Period: Jan. 16 ~ Mar. 13, 2018
 (every Tuesday) 18:30~20:30

Wednesday Classes

Period: Jan. 17 ~ Mar. 14, 2018
 (every Wednesday) 13:30~15:30

Information

- ☆Fee: ¥500 (each course)
- ☆Materials: ¥500~¥2500
- ☆Interested individuals may apply there directly before class begins.
- ☆Capacity: 50 people (each course)
- Location:** Ota City Hall South Gov. Bldg.(2F) Ota-Shi Kokusai Kouryuu Center
- Address:** 〒373-0853 Ota-Shi Hama-Cho 2-7

Volunteer Group "Niji no Kai"

Japanese Course (Nitta Region)

Every **MONDAY** from 19:00 to 20:30

Application: Sign up directly at Kizaki Community Gyousei Center before class begins.

It's FREE!!

Location: Kizaki Community Gyousei Center

Address: Ota-Shi Nitta Kizaki-Cho 1215-1


* Approx. 3 min. walk from "Kizaki Shougakkou" (Elementary School)

Student Loan for Secondary and Higher Education

Student loans are available for students entering high school, community college, and university!

Application: forms are available at the General Educational Affairs Division "Kyouiku Soumu-Ka" in Ojima Chousha (government office, 2F; downloadable version available online on the Ota homepage). Please attach and submit application with other required documents.

Note: There are two other types (one requires Japanese citizenship) of loans for high school students available as well.

	Ota-Shi Shougakukin Application period: from January 4 (Thurs.) to February 13 (Tues.), 2018	Sonic • Daiyu Kensetsu Shougaku Shikin Application period: from January 4 (Thurs.) to March 30 (Fri.), 2018
Conditions	A child who: ① has parent/guardian with a registered address within the city. ② has excelled in school and is well-mannered and energetic. ③ is having trouble due to financial difficulties. ④ provide 2 guarantors	① Ota City residents enrolling into school the following year (students already enrolled are ineligible for this loan). ② Individuals with sound physical & mental health with excellent academic performance. ③ Someone who is studious and apt as a role model for other young people. ④ Individuals who care about Ota City's future development and will take leadership. ⑤ provide 1 guarantor
Number scholarships available	High school: 5 individuals Higher education ("Tanki Daigaku" & "Daigaku"): 35 individuals	Higher education: 3 persons
Amount	High school: up to 13,000 yen / month Higher education: up to 33,000 yen / month	Higher education: 420,000 yen / year
Loan installments	Divided into 4 installments over the year.	Divided into 6 installments over the year.
Return payment (loan payment)	Return payments will start 1 year after graduation within a period that is twice as long as the period the individual received the student loan. No interest is charged.	Return payments will start 13 months after graduating school. Individuals will pay back 10,000 yen per month equal to the number of months one had received for the student loan. No interest is charged.

Information: Ota City Board of Education, Educational General Affairs Division "Kyouiku Soumu-Ka," ☎0276-20-7080



Be Careful of Wild Boars!!



Recently, we have been receiving many complaints regarding damages (to plantation/rice fields, etc.) caused by wild boars in the surrounding areas of Hachioji Hill, Kanayama Mountain, and at the riverbed area of Watarase River. Areas around Kanayama Mountain in particular are seeing wild boars appear in the evening and at night, involved in even several car accidents. In order to prevent further damage there are currently groups who are licensed and trained to capture wild boars, but due to their increase in population they have not been able to completely prevent all the damage caused by wild boars. Please read the following precautionary points below in order to prevent injury/damages!

Precautionary Points

- ★ Wild boars are normally active from sundown and at dawn, but are certainly not limited to only being active during the nighttime
- ★ They usually eat vegetables, insects, worms, snakes, etc.
- ★ Wild boars may damage rice fields and vegetable plantations for food
- ★ They are usually timid and do not attack people, but it can become aggressive if it is provoked
- ★ If you encounter a wild boar, **do not turn your back and run.** While walking backwards, give the boar enough room to run away.

If they are provoked/agitated, and there is a chance they may charge at you...

- ★ Conceal yourself under the shadow of a car, or run away to a high location.
- ★ If you have an umbrella, it is said that hiding your feet with it can be effective as well.

If you are hiking...

- ★ Make sure you have a bell or a radio on at all times; it will make your presence obvious and scare away any wild boars in the area.
- ★ Avoid taking dogs if they have a tendency of provoking other animals.

IT IS STRICKLY PROHIBITED TO HUNT WITHOUT A HUNTING LICENSE (permission is required)!!



If you see a wild boar, please contact the Ota Police Station or Nitta Government Building, Agricultural Policy Division "Nougyou Seikaku-Ka" ☎0276-20-9714.



Doctors on Duty on Sundays and Holidays (Emergency)

Dec. 17 (Sunday)	I.M. / Pediatrics	Hoshino Naika Ichoka lin (<i>Higashiyajima-Cho</i>)	0276-48-5525
	Surgery / I.M. / Orthopedics	Yamaguchi Geka lin (<i>Nishihon-Cho</i>)	0276-31-3561
	Pediatrics	Ishikawa Kodomo Clinic (<i>Takahayashi Kita-Cho</i>)	0276-38-0101
	Orthopedics / Plastic Surgery	Kenmochi Seikeigeka (<i>Higashihon-Cho</i>)	0276-25-2537
Dec. 23 (Sat.)	I.M.	Yamagishi Naika lin (<i>Iizuka-Cho</i>)	0276-45-1580
	Pediatrics	Minami Yajima Kodomo Clinic (<i>Minamiyajima-Cho</i>)	0276-60-0415
	I.M. / Pediatrics	Ota Higashi Kodomo & Otona Shinryoujo (<i>Ryumai-Cho</i>)	0276-48-5611
	Otorhinolaryngology (E.N.T.)	Minami lin (<i>Iida-Cho</i>)	0276-45-6250
Dec. 24 (Sunday)	Pediatrics	Tachibana Shonika Allergy Ka Clinic (<i>Fujiagu-Cho</i>)	0276-33-7177
	I.M. / Surgery	Yamada Clinic (<i>Kamikobayashi-Cho</i>)	0276-40-2121
	I.M. / Surgery	Ota Minami Clinic (<i>Hosoya-Cho</i>)	0276-57-8927
	Ophthalmology	Harigaya Ganka (<i>Higashihon-Cho</i>)	0276-22-3642
Dec. 29 (Friday)	Obstetrician-gynecology / I.M. / Pediatrics	Yamaguchi lin (<i>Dainogo-Cho</i>)	0276-45-8818
	Pediatrics / I.M.	Kobayashi Shonika Naika lin (<i>Higashihon-Cho</i>)	0276-26-1000
	I.M.	Ota Heart Clinic (<i>Fujiagu-Cho</i>)	0276-57-6181
	Ophthalmology	Baba lin (<i>Takahayashi Higashi-Cho</i>)	0276-38-0220
Dec. 30 (Sat.)	I.M. / Pediatrics	Suzuki lin (<i>Nitta Hayakawa-Cho</i>)	0276-56-7876
	I.M./ Dermatology / Urology	Kawada Clinic (<i>Yura-Cho</i>)	0276-33-7755
	I.M. / Pediatrics	Ehara Naika Clinic (<i>Shimokobayashi-Cho</i>)	0276-60-3130
	Orthopedics / I.M.	Motojima Seikeigeka/Tounyoubyou Naika (<i>Niino-Cho</i>)	0276-33-9777
Dec. 31 (Sunday)	I.M. / Pediatrics	Sekiguchi lin (<i>Ushizawa-Cho</i>)	0276-38-0358
	I.M.	Osawa lin (<i>Nitta Kizaki-Cho</i>)	0276-56-7369
	Pediatrics	Nanairo Kodomo Clinic (<i>Ryumai-Cho</i>)	0276-55-5568
	Pediatrics	Takara Shinryoujo (<i>Takara-Machi</i>)	0276-31-8200
Jan. 1 (Monday)	I.M. / Pediatrics	Watauchi Shinryoujo (<i>Nitta Kamidanaka-Cho</i>)	0276-56-3366
	I.M.	Kaneko Clinic (<i>Iwasegawa-Cho</i>)	0276-30-2626
	Ophthalmology	Honmachi Shinryoujo (<i>Obara-Cho</i>)	0277-78-2254
	I.M. / Surgery / Orthopedics	Arai Shinryoujo (<i>Arai-Cho</i>)	0276-46-1850
Jan. 2 (Tues.)	I.M. / Surgery	Kutsuna Clinic (<i>Yura-Cho</i>)	0276-60-4475
	Pediatrics	Mayuzumi Kodomo Clinic (<i>Obara-Cho</i>)	0277-32-6522
	Ophthalmology	Harigaya Ganka (<i>Komaigi-Cho</i>)	0276-47-8101
	I.M.	Kobayashi Clinic (<i>Serada-Cho</i>)	0276-60-7560
Jan. 3 (Wed.)	I.M./ Pediatrics	Waga Clinic (<i>Obara-Cho</i>)	0277-20-4370
	Surgery / I.M. / Pediatrics	Takazawa Ichouka Geka (<i>Arai-Cho</i>)	0276-45-1133
	Orthopedics	Kayama Seikeigeka lin (<i>Iida-Cho</i>)	0276-45-0511
	I.M.	Sawano Clinic (<i>Ushizawa-Cho</i>)	0276-60-5050
Jan. 7 (Sunday)	I.M.	Sugita Naika lin (<i>Toriyama Kami-Cho</i>)	0276-37-7338
	I.M. / Pediatrics	Iizuka lin (<i>Nitta Kizaki-Cho</i>)	0276-56-1040
	Otorhinolaryngology (E.N.T.)	Maehara Jibiinkouka Clinic (<i>Shimokobayashi-Cho</i>)	0276-30-2777
	I.M.	Shiina Naika lin (<i>Yabashin-Machi</i>)	0276-45-8699
Jan. 8 (Monday)	Pediatrics / I.M.	Motohashi Clinic (<i>Bessho-Cho</i>)	0276-31-5071
	Urology / I.M. / Dermatology	Tsuchiya Clinic (<i>Hosoya-Cho</i>)	0276-33-7250
	Orthopedics	Ishida Seikeigeka lin (<i>Yura-Cho</i>)	0276-32-6566

* Note 1: The doctors and dentist above are only on duty for seeing emergency patients.

I.M. → Internal Medicine

Other patients are asked to seek treatment on weekdays.

* Note 2: Emergency medical services are subject to change. Please call the telephone number below for confirmation.

Hospital Guidance Telephone Service for Emergency Cases: ☎0276-45-7799

- Designated Emergency Hospitals providing Medical Services (only to emergency patients)

Ota Kinen Byouin ☎0276-55-2200

Motojima Sogo Byouin ☎0276-22-7131

Horie Byouin ☎0276-38-1215

IMS Ota Chuo Sogo Byouin ☎0276-37-2378

Shiroyama Byouin ☎0276-46-0311

Kouaikai Dai Ichi Byouin ☎0277-78-1555



Weekday Night Emergency Infirmary (I.M. or Pediatrics) Hours: 18:45~21:45

Location: Ota-Shi Hoken (Public Health) Center, 1F Address: Iida-Cho 818 ☎0276-60-3099

Consulting Days: Monday ~ Saturday (excluding holidays, year-end and New Year holidays)

Types of services: Internal Medicine or Pediatrics (Note: Please make sure to call before consultation.)



Dental Services on Sundays, Holidays, and Year-End/New Year Holidays (10:00~13:00)

Ota Nitta Shika Ishi Kaikan (Note: southwest of Ota City Hall; 2-3 min away walking distance.) ☎0276-45-7320

110

POLICE



CALL IN CASE OF EMERGENCY



119

FIRE STATION / AMBULANCE

Upcoming Heisei 29 (FY2017) Payment Deadlines for Municipal Taxes

The Fix Property Tax (4th period) and National Health Insurance Tax (6th period) is due on



December 25th, 2017 (Monday).



Please be sure to make payments by the deadline. For tax payment inquiries, contact the Tax Payment Division "Nouzei-Ka" in Ota City Hall (2F / Counter 23) ☎0276-47-1820.

FREE LEGAL ADVICE (Consultation in Japanese only)

Location	Date	Hours	Capacity	Information / Appointment	Note
Ota City Hall (3F/Counter 38)	Every Wednesday	9:30~12:00	14	Ota City Hall, Residents' Consultation Division "Shimin Soudan-ka," ☎ 0276-47-1897 (Limited to those who live or work within the city limits)	Service at all locations require an appointment beforehand; you can make an appointment up to 2 weeks in advance.
Nitta Fukushi Sogo Center ("Fukushi Tou" Block)	December 21 st (Thursday)	10:00~12:00	6		
Fukushi Kaikan (Ota-Shi Iida-Cho 1549)	December 18 th (Monday)	13:00~16:00	7	Ota City Social Welfare Conference ☎ 0276-46-6208 (Preferences will be given to those who reside or work within the city limits)	
Legal advice through the phone	Mon.~Fri. (Excludes National Holidays)	13:00~16:00	—	Gunma Bar Association ☎ 027-233-9333	Approximately 10 minutes per person

FREE CONSULTATION ON TRAFFIC ACCIDENTS (Consultation in Japanese only)

Gunma Prefectural Government Office (23F) (Address: Maebashi-Shi Ote-Machi 1-1-1)	Mon. ~ Fri. (Except National Holidays)	9:00~15:30	—	Gunma Prefectural Government Office, Traffic Accident Consultation Center "Koutsuu Jiko Soudanjo," ☎ 027-243-2511	No prior appointment is necessary; please come by 15:00
---	--	------------	---	--	---

Assistance in English

Every 1st & 3rd Thursday (excludes holidays)
(12/21 and 1/4)
From 13:00 to 16:00



Location: Ota City hall (1F), Consultation Counter for Foreign Residents "Gaikokujin Shimin Soudan Madoguchi" (near Counter 5)

Information: Ota City hall, ☎0276-47-1111 (general) & 0276-47-1908

★ *The Public Assistance and Child-rearing Allowance consultations can take time, so please come by in the early working hours.*

Closed on holidays including Year-End and New Year holidays (December 29th, 2017 ~ January 3rd, 2018).

This information bulletin is available at: Airys Hall Arena, Arts Museum and Library Ota, Comprehensive Social Education Center "Shakai Kyouiku Sougo Center", Cultopia "Karutopia", Cultural Learning Center, Hello Work Ota, Ota Pension Office "Ota Nenkin Jimusho," Ota Main Post Office "Ota Yubinkyoku," Ota Police Station "Ota Keisatsusho," Touminrou Chinese Restaurant "Chuka Ryouri Touminrou" located at Ota City Hall 12F, every Community "Gyousei" Center, every Public Health "Hoken" Center, every Service Center, Ojima Government Building "Ojima Chousha," Ota International Association "Ota-shi Kokusai Koryuu Center," Ota City Hall (Information Desk, Consultation Counter for Foreign Residents "Gaikokujin Shimin Soudan Madoguchi"), and also available on the Ota International Association's homepage

Brace yourselves,
Christmas is
coming!!

• OTA CITY HALL, Exchange Promotion Division "Kouryu Suishin-Ka" and
• OTA INTERNATIONAL ASSOCIATION "Ota-Shi Kokusai Kouryuu Kyoukai"

Address: 〒373-8718 Ota-Shi Hama-Cho 2-35 (Ota Shiyakusho)

☎0276-47-1908 & 0276-48-1001 FAX: 0276-48-1012 email: otaia@mx.city.ota.gunma.jp

<http://www.city.ota.gunma.jp/005gyousei/0020-007kikaku-kouryu/kokusaikouryu-eng/index.html>

太田市交流推進課・太田市国際交流協会 (英語版行政情報)

